

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



POS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
RÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

64/06. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2006. július 18.

A Bíróság C-119/04. sz. ügyben hozott ítélete

Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olaszország

A BÍRÓSÁG MÁSODSZOR MARASZTALJA EL OLASZORSZÁGOT AZÉRT, MERT NEM ISMERTE EL A VOLT IDEGEN NYELVI LEKTOROK MEGSZERZETT JOGAIT

Tekintettel arra a tényre, hogy a tagállami kötelezettségzegés már nem állt fenn a tények vizsgálatának idején, a Bíróság nem kötelezi Olaszországot kényszerítő bírság fizetésére.

Az idegen nyelvi lektorok alkalmazásának feltételei már számos, az Európai Közösségek Bírósága előtt folyó eljárás tárgyát alkották. Az idegennyelv-oktatás reformja céljából 1995-ben Olaszország törvényt fogadott el. Az „idegen nyelvi lektor” munkakör megszűnt, és a „nyelvészeti munkatárs” került ennek helyébe. E törvény hatálybalépését követően a Bizottság számtalan panaszt kapott a volt idegen nyelvi lektoroktól, amely panaszok szerint a nyelvészeti munkatárs munkakörébe történő átsoroláskor a lektorként szerzett szolgálati idő nem vették figyelembe a juttatások és a társadalombiztosítás tekintetében. A Bizottság ennek következtében több eljárást indított Olaszországgal szemben.

A Bíróság a C-212/99. sz., Bizottság kontra Olaszország ügyben 2001. június 26-án hozott ítéletében úgy döntött, hogy Olaszország – mivel nem biztosította hat olaszországi egyetem (Basilicata, Milánó, Palermo, Pisa, a római La Sapienza és a Nápolyi Egyetemi Keleti Intézet) volt idegen nyelvi lektorai megszerzett jogainak elismerését, jöllehet ez az elismerés minden olasz munkavállaló számára biztosított – nem teljesítette az EK-Szerződésnek a munkavállalók szabad mozgását biztosító rendelkezéseiből eredő kötelezettségeit.

Mivel úgy ítélte meg, hogy Olaszország továbbra sem teljesítette az ezen ítéletben foglaltakat, a Bizottság 2004. március 4-én a jelen eljárást indította Olaszország ellen, és annak megállapítását kérte a Bíróságtól, hogy Olaszország nem teljesítette a 2001. júniusi ítéletben foglaltakat, továbbá, hogy a Bíróság kötelezze e tagállamot az ügyben hozandó

ítélet kihirdetésétől a 2001. júniusi ítéletben foglaltak Olaszország általi teljesítéséig naponként 309 750 euró összegű kényszerítő bírság megfizetésére.

A Bíróság megállapítja, hogy az Olasz Köztársaság – mivel az indokolással ellátott véleményben előírt határidőre nem biztosította az anyanyelvi nyelvészeti munkatársakká és szakértőkké vált volt lektorok megszerzett jogainak elismerését, jöllehet ez az elismerés minden nemzeti munkavállaló számára biztosított – nem tette meg a C-212/99. sz., Bizottság kontra Olaszország ügyben 2001. június 26-án hozott ítéletben foglaltak teljesítéséhez szükséges valamennyi intézkedést, és ebből adódóan nem teljesítette az EK-Szerződésből eredő kötelezettségeit.

Ugyanakkor, tekintettel arra a tényre, hogy a tényeknek általa végzett vizsgálatának időpontjában a kötelezettségszegés már nem áll fenn, **a Bíróság elutasítja a Bizottságnak a kényszerítő bírság megállapítására irányuló kérelmét.**

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: HU, CS, DE, EN, FR, IT, PL, SK, SL

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-119/04>

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028